

# Hjärterum avsnitt 3 Inlärningsstrategier och studieteknik

Eszter:

Hej och välkomna till hjärterum! Det här är Eszter och dagens avsnitt handlar om språkinläring och studieteknik. Syftet med vår podd är att ni, våra elever, ska lära känna personalen på Folkuniversitet. Som sagt heter jag Eszter och jobbar som SFI-lärare på distans och idag träffar jag min kollega Andrei. Andrei, får jag be dig att presentera dig för våra elever?

Andrei:

Ja, hej Eszter! Jag heter Andrei och jag jobbar som SFI-lärare. Just nu har jag kurs C och D. Jag har lektioner på plats, det vill säga i skolan. Men jag jobbade på distans också, men det var för några år sedan så jag är lite van vid distansundervisning.

Eszter:

Ja, jag kommer ihåg att jag askulterade på dina lektioner, på dina digitala lektioner, så jag började min distanskarriär hos dig, så det var faktiskt jätteroligt. Jag hoppas att vi får chansen att jobba ihop på plats igen.

Andrei:

Jag hoppas också.

Eszter:

Men som sagt, dagens tema är att prata om studieteknik, så temat är språkinläring och studieteknik. Och min första fråga är, vad tycker du, Andrei? Hur lär man sig ett språk bäst?

Andrei:

Jag tror att det är lite individuellt, det beror på person. Vissa personer lär sig genom att prata, lyssna på musik, titta på filmer och andra genom att läsa, skriva ner nya ord, titta mer på grammatik. Men jag tycker att man behöver ju kombinera alla aspekter, läsförståelse, att man lär sig nya ord, lite grammatik, hörförståelse, prata...Men man behöver ju tänka lite på vad som fungerar bäst för en.

Eszter:

Ja, till exempel... Jag som person är jättesocial, så jag har behov av att träffa andra och jag kommer ihåg att från barndomen ville jag resa. Det var så roligt för jag gick i en tysk-ungersk förskola och vi som var femåringar hade möjlighet att resa till Tyskland och träffa tyska barn i Tyskland och vi hade några låtar som vi sjöng för de tyska barnen och de sjöng ungerska låtar för oss. Och sen fick jag stipendier till olika länder så jag gillar att lyssna på modersmålslare. Jag snappar upp ord jättesnabbt egentligen och jag rekommenderar alltid till mina elever att träffa svenskar, lyssna på dem och prata svenska med dem så mycket de kan. Alltså att man ska

använda språket i vardagssituationer. Så det är egentligen mitt tips. Det är också jätteroligt med stipendier. Det beror på i vilken period man befinner sig i sitt liv.

Andrei:

Men det är också intressant att du säger att du gillar att vara omgiven av språket som du vill lära dig.

Eszter:

Ja, att bada i språket. Ja, egentligen kombinerade dessa resurser så jag dels fick stipendium till Tyskland, till England och hit till Sverige. Jag är född i Budapest i Ungern och jag ansökte om stipendium när jag studerade svenska i Budapest. Det universitetet heter Eötvös Loránd universitet och så jag fick stipendiet och kom hit och det var så roligt för jag fick stipendium till en folkhögskola i Sverige och då studerade jag olika ämnen på svenska tillsammans med svenska elever och vi tränade tillsammans. Vi gick till pizzeria, till restauranger och vi hade också några quiz, frågesport, tillsammans. Så det... Men vad som hjälpte mig var den här sociala delen av språkinläringen att jag hittade kompisar snabbt. Jag tränade tillsammans med dem, jag åt tillsammans med dem i bamba, alltså på restaurangen, och ja, att man ska ha roligt när man studerar ett språk, så språkinläring behöver inte vara tråkig alls. Språkinläring ska vara någonting som man tycker om, som man njuter av, som man ser som någonting som är framåtpekande, en viktig del, ett viktigt steg i ens personliga utveckling, i ens karriär, tänker jag. Så jag profiterar jättemycket av att jag kan olika språk. Jag jobbar som språklärare. Just nu jobbar jag som SFI-lärare. Jag jobbade också som engelsklärare och mattelärare. Så det är att man lär sig nya kunskaper. Det är något som hjälper en i ens utveckling, tycker jag.

Andrei:

Precis. Men du berättar också att ni gick till olika platser och du försökte använda språket - du vågade använda språket?

Eszter:

Ja, det är egentligen ganska ironiskt för jag är mycket blygare som person än man tror, men jag var nyfiken på hur svenskarna tänker, hur de upplever verkligheten. För det finns alltid dessa kulturella skillnader mellan nationaliteter och jag är definierad av svenskar som ungrare, som ungerska. Jag definierar mig absolut inte enligt någon sorts nationalitet. Det är omöjligt för jag har inget ungerskt namn heller. Hela min familj kommer från olika länder, så jag tror inte att någon i familjen har någon sorts uppfattning om vad vi har för nationalitet. Men jag pratar ungerska som modersmål, det kan jag bekräfta.

Men jag tycker att hela språkinläring ska ses som en resa, att man börjar någonstans. Man har ett mål.

Andrei:

Och det är jätteviktigt att man har ett mål.

Eszter:

Man vill använda språket till någonting. Man vill använda språket för att få ett nytt jobb, för att kunna prata med

svenskar, för att kunna förstå radio och TV program... vad man än kan tänka sig och det viktigaste är att man använder språket. Och så kan man lära sig av sina fel. För det kommer att hända att man gör fel, att man väljer fel ord, att man använder fel grammatik, men dessa är bara små steg i en lång process i en troligen livslång process. Man ska se språkinläring som en process, tycker jag.

Andrei:

Och det är viktigt att man inte ställer för höga krav på sig själv. "Jag får inte göra fel." Nej, man får absolut göra fel. Även på sitt förstaspråk gör man fel. Det är inte någonting konstigt med det.

Eszter:

När man tänker på sitt förstaspråk - jag kan inte lika många ord inom medicin som en läkare eller som en sjuksköterska. Eller... jag vet inte. Jag kan inte lika mycket om bioteknik som en som jobbar med detta område. Men man kan testa sig fram och man kan göra med enkla verklighetsbaserade övningar. Om vi kallar ett museibesök eller ett teaterbesök för en övning. Man kan gå dit, man kan lyssna på skådespelare eller man kan gå till ett bibliotek och prata med en bibliotekarie. Det går också jättebra. Jag tycker att... jag vet inte. Jag har träffat väldigt många snälla svenskar. Så jag upplever då hela den svenska omgivningen som något avslappnande och trevlig.

Andrei:

Ja, jag håller med.

Eszter:

Jag fick jättemycket hjälp när jag började studera svenska när jag var i... jag vet inte hur gammal jag var då? Jag var faktiskt 18 år gammal när jag började studera svenska och jag var 25 när jag blev klar med mina första universitetsstudier. Så ja... jag har aldrig hoppat av universitetet. Det här livslånga lärandet är någonting som jag gör. Ja, men Andrei... Det är egentligen en intervju där du ska prata mycket och inte jag. Så då tänkte jag att har du några andra bra tips till våra elever? Vad tycker du - vad är lättast och vad är svårast med att lära sig ett språk?

Andrei:

Lättast tycker jag att det är läsförståelse eftersom man inte använder ordförrådet aktivt, men den svåraste delen kan vara prata eftersom man både använder ordförrådet aktivt, men också att man behöver tänka på hur man uttalar ord, hur man betonar ord. Och man måste också vara snabb på att säga vad man vill säga, för ingen har tålmod att vänta. "Ja, vänta, ja, men hur säger man det här eller vänta... vänta, jag ska googla."

Eszter:

Ja, nej, det funkar inte så. Ja, jag fattar och sen det är ju så att här i Sverige pratar nästan alla väldigt bra engelska och om svenskar då märker att någon inte är snabb när hen pratar svenska, då byter de till engelska direkt. Så ett tips från mig till våra studenter är att låtsas att inte kunna engelska för då fortsätter svenskar att prata svenska med er.

Andrei:

Men det är också bra att man deltar på språkcafé, att man träffar andra personer som lär sig svenska och man har ju mer tid att tänka och då kan man också lära sig av varandra och när man deltar på språkcafé så finns det alltid någon ledare som kan ge återkoppling och stötta om man behöver det.

Eszter:

Ja. Då tänker jag att... Vi kan egentligen sammanfatta vad vi pratade om, så jag pratade ganska mycket om att man ska våga använda språket direkt, så man ska inte vänta på att man tar sig till nästa nivå, att man blir perfekt och helt flytande på svenska, utan att man tar det därifrån man är. Jag rekommenderade att umgås med svenskar så ofta som möjligt. Du la till att det är jätteviktigt att man deltar på språkcaféer och träffar andra som lär sig språket, som lär sig svenska, och att man har ett mål med sin språkinledning, med sina SFI studier, och man inte ska vara rädd för att göra fel. Det är en naturlig del av inlärningsprocessen. Bra. Kan vi tänka på något annat, eller?

Andrei:

Ja. Att man behöver repetera. Man behöver se ett ord, använda ett ord många gånger innan man förstår hur man använder det här ordet eller en specifik konstruktion.

Eszter:

Ja och en annan sak som jag har tänkt på är att man ska vara snäll mot sig själv och acceptera att man inte kan prata om allt för avancerade ämnen i början. Jag jobbar ju som examinator på nationella prov och en gång hade jag en elev som försökte prata om Barack Obamas självbiografi och det visade sig vara svårt för eleven, så ja, jag rekommenderade honom att jag förstår att han läste boken, men kanske kan han berätta om en annan bok, en annan bok som är lättare att prata om.

Andrei:

Jag brukar förklara för mina elever att språkinläring är som att bygga ett hus. Varje dag en ny sak, så till slut så har man en mur och därefter kommer taket. Men man blir aldrig färdig med språkinläringen.

Eszter:

Man behöver ju måla sitt hus hela tiden och hitta olika nyanser. Men jag upplever att vi pratade om ganska mycket, så du tog också upp det här med språkets melodi och uttal, att man ska tänka på uttalet, men inte fundera för länge för då byter svenskarna till engelska. Så jag tror att vi ändå har pratat om ganska många aspekter också.

Andrei:

Du tog också upp det här med att man ska titta på TV och lyssna på radio. Det finns SVT Play till exempel, där det finns jättemånga program på svenska. Det finns barnprogram om man har barn man kan titta på olika barnprogram tillsammans med sina barn om man har barn. Det finns olika poddar på lätt svenska. Det finns många digitala appar och verktyg som man kan använda för att lära sig.

Eszter:

Det är också viktigt att man ska läsa på målspråket, alltså att man läser så mycket som man kan och som möjligt för det är också ett bra sätt att lära sig nya ord och just ordinläring inom språkinläring är en väldigt viktig aspekt, så man måste lära sig minst 4-5 nya ord om dagen om man vill klara sig på ett nytt språk. Bra...

Andrei:

Och det räcker inte att man bara översätter nya ord, utan man behöver sätta in dem i meningar.

Eszter:

Man ska läsa böcker på lätt svenska eller artiklar på lätt svenska så man alltid måste använda ordet i kontext. Det är jätteviktigt. Bra. Och egentligen behöver alla hitta sin egen väg, vad som är bäst för en. Och man ska ha tålamod, så man behöver ändå förstå att språkinläring tar tid.

Andrei:

Om man har valt att läsa en kurs så är det viktigt att man deltar på handledning eller lektioner och är aktiv.

Eszter:

Exakt, att man gör sin del. Bra, men tack så mycket, Andrei. Jag har inte flera frågor så jag inte vill tacka för ett trevligt samtal.

Andrei:

Det var roligt att få berätta lite om hur jag tänker om språket.

Eszter:

Jag vill också tacka våra elever att de har lyssnat på oss och det var det som vi planerade för idag, så det var det som var för detta avsnitt. Nästa gång när jag träffar Andrei, då blir det ett nytt spännande tema. Mitt förslag är utomlandsresor för jag vet att du brukar resa till olika länder. Och det gör jag också rätt ofta, så det är vad vi ska prata om nästa gång och vi kan koppla det här till fritid.

Andrei:

Absolut. Det låter jättebra.

Eszter:

Tack för idag och vi hörs en annan gång.